

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

17 JANUARI 1991

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

met betrekking tot het recht  
op een minimumlevering van elektriciteit

### MEMORIE VAN TOELICHTING

Dames en Heren,

De mondiale samenleving is tijdens de tweede helft van de twintigste eeuw enorm geëvolueerd naar steeds meer eerbied voor de beginselen van democratie en sociale rechtvaardigheid. In dat verband speelt de erkenning van de Universele Rechten van de Mens een zeer belangrijke rol. Deze mensenrechten gelden niet alleen in het kader van de wereldvrede en de strijd tegen onverdraagzaamheid en geweld, maar ook op het vlak van de waarborgen voor een menswaardig leven. In dit licht spreekt men van het Recht op inkomen, het Recht op wonen, het Recht op onderwijs, enz... In dezelfde zin kan men spreken van het Recht op een minimale energiebevoorrading.

Dit ontwerp van ordonnantie voorziet in dat recht. Het wil de levering van een minimale hoeveelheid elektriciteit voor huishoudelijk gebruik in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waarborgen.

De verdeling van elektriciteit behoort, net zoals de verdeling van gas en water, tot de bevoegdheid van de Gewesten en dit ingevolge artikel 6, V, 1 en VII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Op 4 juli 1985 werd hieromtrent overigens een decreet goedgekeurd door de Waalse Gewestraad.

Onderzoeken wijzen uit dat de betaling van essentiële voorzieningen zoals woonst, verwarming en verlichting, heel wat gezinnen voor betalingsmoeilijkheden stelt.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

17 JANVIER 1991

### PROJET D'ORDONNANCE

relatif au droit  
à la fourniture minimale d'électricité

### EXPOSE DES MOTIFS

Mesdames, Messieurs,

Pendant la deuxième partie du vingtième siècle, la société mondiale a évolué de plus en plus vers le respect pour la démocratie et pour la justice sociale. Dans cet ordre d'idées, la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme joue un rôle important. Ces droits de l'homme ne sont pas uniquement valables dans le cadre de la paix mondiale ou de la lutte contre l'intolérance et la violence, mais aussi sur le plan des garanties pour une existence humaine. Dans ce contexte, on peut mentionner le Droit à un revenu, le Droit à l'habitat, le Droit à l'enseignement, etc. Par analogie, on pourrait parler du Droit à l'approvisionnement minimale en énergie.

Ce projet d'ordonnance pourvoit en ce droit. Il veut garantir l'approvisionnement d'une quantité minimale d'électricité pour l'utilisation domestique dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La distribution de l'électricité incombe, tout comme la distribution de gaz et d'eau, à la compétence des Régions et ce, en vertu de l'article 6, V, 1 et VII, de la loi spéciale du 8 août 1980. Le 4 juillet 1985, un décret a d'ailleurs déjà été approuvé à ce sujet par le Conseil régional wallon.

Des enquêtes ont montré que l'acquittement de commodités essentielles telles que le logement, le chauffage et l'éclairage, met beaucoup de ménages en difficulté de paiement.

Toch zijn deze elementen belangrijke onderdelen van « welzijn » waarop iedereen recht heeft. Zoals voorzien in artikel 1 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, zijn zij immers noodzakelijk « om een leven te leiden, in overeenstemming met de menselijke waardigheid ».

Doelbewust beperken we ons in deze ordonnantie echter tot één enkele energiebron, namelijk elektriciteit.

De regelingen in verband met de woonmogelijkheden als eigenaar of als huurder nemen traditioneel in onze wetgeving reeds een belangrijke plaats in en worden regelmatig aangepast.

De verwarmingsproblemen kunnen op verschillende wijzen worden opgelost. Verschillende energiebronnen komen hiervoor in aanmerking : voornamelijk hout, steenkool, stookolie, gas en elektriciteit, maar ook zonne- en windenergie.

Voor de oplossing van de verlichtingsproblemen zijn de mogelijkheden echter beperkter. Uiteraard geven kaarsen en lampen op batterijen ook licht. Ze kunnen echter bezwaarlijk als een evenwaardig alternatief voor elektrische verlichting worden beschouwd. Bovendien is een aantal elektrische huishoudelijke apparaten haast onmisbaar geworden. En hiervoor kan meestal geen vervangbare energiebron worden gebruikt (bv. koelkast).

De verschillende energiebronnen zijn overigens moeilijk vergelijkbaar : de kostprijzen en installaties zijn erg uiteenlopend, terwijl de afhankelijkheidsgraad en de vervangingsmogelijkheden erg verschillend zijn.

In dit verband is de problematiek reeds verscheidene jaren gekend. In 1985 werd door het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas een Hulpfonds opgericht om tegemoet te komen aan de problemen die ingevolge schorsingen konden ontstaan, of beter nog, om schorsingen te voorkomen.

Het effect van dit lovenswaardig initiatief willen we zeker niet minimaliseren. De cijfers blijven echter spreken.

In 1984 werden er 29.700 gezinnen geconfronteerd met een afsluiting. In 1985 waren er dat 32.859. In 1986 : 33.521. In 1987 : 27.412. In 1988 : 27.063. En in 1989 : 24.983.

De dalende cijfers van de jongste jaren hebben zowel te maken met de minder strenge winters als met de overeenkomsten die jaarlijks zijn afgesloten tussen de gemeenten, de OCMW's en de intercommunales, ter voorkoming van schorsingen van levering.

Ces éléments sont pourtant des parties importantes du « bien-être » auquel chacun a droit. Comme prévu dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 8 juillet 1976 relative aux Centres publics d'Assistance sociale, ils sont nécessaires « pour mener une existence compatible avec la dignité humaine ».

Dans cette ordonnance nous nous limitons volontairement cependant à une seule source d'énergie, à savoir l'électricité.

Les règlements concernant les possibilités de logement en tant que propriétaire ou locataire occupent déjà traditionnellement une place importante dans notre législation et sont adaptés régulièrement.

Les problèmes de chauffage peuvent être résolus de plusieurs façons. Plusieurs sources d'énergie sont prises en considération : le bois, le charbon, le mazout, le gaz et l'électricité, principalement, mais aussi l'énergie solaire et l'énergie éolienne.

Pour trouver une solution aux problèmes d'éclairage, les possibilités sont plus réduites. Bien sûr, les bougies et lampes sur piles donnent également de la lumière. Il est cependant difficile de les considérer comme une alternative équivalente de l'éclairage électrique. D'autre part, de nombreux appareils électriques sont devenus presque indispensables. Pour ces appareils, il n'existe pas d'autre source d'énergie (p.ex. un réfrigérateur).

Les diverses sources d'énergie sont d'ailleurs difficilement comparables entre elles : les prix de revient et les installations divergent, tandis que le degré de dépendance et les possibilités de remplacement sont également fort différents.

En cette matière, les problèmes sont connus depuis plusieurs années. En 1985, le Comité de Contrôle pour l'Electricité et le Gaz a créé un Fonds d'Entraide lui permettant d'intervenir dans les cas de problèmes dus à des suspensions de fourniture ou, mieux encore, d'éviter ces suspensions.

Nous ne voulons certainement pas minimiser l'effet de cette louable initiative. Mais les chiffres restent éloquents.

En 1984, 29.700 ménages ont fait l'objet d'une coupure. En 1985, leur nombre était de 32.859. En 1986 de 33.521. En 1987 de 27.412. En 1988 de 27.063. Et en 1989 de 24.983.

Les chiffres inférieurs des dernières années sont dus tant aux hivers moins rudes qu'aux accords conclus annuellement entre les communes, les CPAS et les intercommunales, pour éviter la suspension des fournitures.

De bedoeling van deze ordonnantie is drievoudig :

- 1° voor elk gezin wordt het recht gewaarborgd op een minimale levering van elektriciteit;
- 2° de tussenkomst van de gemeenten wordt omschreven;
- 3° de tussenkomst van de elektriciteitsbedrijven krijgt een wettelijke basis.

#### 1. De minimale levering van elektriciteit voor elk gezin.

*\* De minimale levering bestaat uit 2 ampère.*

Hiermee is het mogelijk 6 lampen van 60 Watt gelijktijdig te gebruiken, samen met een scheerapparaat of een radio. Om andere weinig verbruikende apparaten in te schakelen, dienen enkele lampen uitgeschakeld te worden.

Op die manier blijft het gebruik van een koelkast, een TV, een naaimachine of een koffiemolen mogelijk of kan ook de brander en de circulatiepomp van de centrale verwarming blijven draaien. Verwarmingstoestellen of toestellen met een verwarmingsweerstand zoals een strijkijzer, koffiezetmachine, wafelijzer, wasmachine, droogkast, broodrooster, frietketel of haardroger zijn echter onbruikbaar.

De minimale levering wordt beperkt tot 2 ampère, omdat hierdoor levensnoodzakelijke voorzieningen behouden blijven, zoals de brander, de koelkast en het licht.

Bij een beperking tot 4 ampère wordt echter reeds een bepaalde comfortgrens bereikt, zodat het zoeken naar oplossingen voor betalingsmoeilijkheden of het naleven van een aflossingsplan voor niet-betaalde rekeningen niet meer dringend of dwingend zou worden beschouwd.

*\* De minimale levering wordt voorzien voor elk gezin.*

De mogelijkheid van een vermogensbeperker tot 2 ampère wordt voor elk gezin voorzien. Elk gezin kan dus zelf een aanvraag doen ter voorkoming van aangroeiende betalingsmoeilijkheden.

Het is niet nodig deze toch op zichzelf reeds zware beperking enkel te voorzien voor bepaalde categorieën, zoals sommige gehandicapten, genieters van een bestaansminimum of een gewaarborgd inkomen, zoals dit in het Waalse Gewest gebeurt.

L'intention de la présente ordonnance est triple :

- 1° à tout ménage est garanti le droit à une fourniture minimale d'électricité;
- 2° l'intervention des communes est délimitée;
- 3° l'intervention des entreprises d'électricité se voit accorder une base légale.

#### 1. La fourniture minimale d'électricité pour tout ménage.

*\* La fourniture minimale est de 2 ampères.*

Cela permet d'utiliser simultanément 6 lampes de 60 Watts, ainsi qu'un rasoir ou une radio. Pour utiliser d'autres appareils à faible consommation, il faut éteindre quelques lampes.

De cette façon, il est possible d'utiliser un réfrigérateur, un téléviseur, une machine à coudre ou un moulin à café; d'autre part, la chaudière et la pompe de circulation du chauffage central peuvent continuer à tourner. Mais les appareils de chauffage ou les appareils à résistance, comme un fer à repasser, une cafetière électrique, un gaufrier, une machine à laver, un séchoir, un grille-pain, une friteuse ou un sèche-cheveux ne peuvent pas être utilisés.

La fourniture minimale est limitée à 2 ampères car de cette manière les commodités essentielles, comme la chaudière, le réfrigérateur et l'éclairage peuvent continuer de fonctionner.

Une limitation à 4 ampères permet déjà d'atteindre un certain seuil de confort, de sorte que la recherche de solutions aux problèmes de paiement ou l'application d'un plan de paiement des factures non réglées deviendrait moins urgent ou moins impératif.

*\* La fourniture minimale est prévue pour tout ménage.*

La possibilité d'un limiteur de puissance à 2 ampères est prévue pour tout ménage. Chaque ménage peut donc lui-même faire une demande afin d'éviter des problèmes de paiement croissants.

Il n'est pas nécessaire de réserver cette limitation, déjà très lourde en soi, à certaines catégories, comme certains handicapés, les bénéficiaires du minimex ou de revenus garantis, comme c'est le cas dans la Région wallonne.

\* *Afsluiting wordt voorkomen.*

Aangezien in deze ordonnantie het recht erkend wordt op een minimum aan elektriciteit, wordt afsluiting in feite uitgesloten. Toch moet afsluiting mogelijk blijven uit veiligheidsoverwegingen volgens de nu geldende procedure (beoordeling door erkend organisme). Ook in geval van kwade trouw (bv. werkelijke onwil tot het naleven van een betalingsplan, misbruik van minimumrecht) moet het mogelijk zijn af te sluiten. De beoordelingsbevoegdheid over deze kwade trouw wordt aan de rechtbank gegeven.

## 2. De tussenkomst van de gemeenten wordt omschreven.

In 1984 werd – zoals hoger vermeld – door de gas- en elektriciteitsmaatschappijen een Hulpfonds opgericht. De OCMW's van de gemeenten waarmee een samenwerkingsovereenkomst werd afgesloten, ontvangen uit dit Hulpfonds een bedrag dat in verhouding staat tot het aantal gezinnen dat het bestaansminimum ontvangt.

Het blijkt echter dat minder dan 20 % van de ingebrekegestelden voor de betaling van hun elektriciteit, het bestaansminimum ontvangt.

Slechts een beperkt gedeelte is dus door het OCMW gekend, begeleid en opgevolgd. Hieruit volgt dat de begeleidingsrol die men voor alle ingebrekegestelden aan het OCMW heeft willen toebedelen, niet kan gerealiseerd worden door het personeel en de middelen die beschikbaar zijn.

In 1989 werden de OCMW's bijvoorbeeld in kennis gesteld van meer dan 600.000 ingebrekestellingen, waarvan slechts een klein gedeelte via de toekenning van het bestaansminimum herkenbaar was. Het is dus weinig zinvol op deze wijze verder te werken.

Het hoge aantal (meer dan 600.000 in 1989) en het besef dat niet alle ingebrekegestelden hulpbehoevend zijn (vaak speelt ook vergetelheid en onoplettendheid een rol) leidt er ons toe de tussenkomst van de gemeenten beter te omlijnen.

De verduidelijking bestaat erin dat het College van burgemeester en schepenen van de betrokken gemeente in kennis wordt gesteld van de gezinnen bij wie na de ingebrekestelling een vermogensbeperker werd geplaatst. Wij voorzien dat bij niet-betaling 5 dagen na de ingebrekestelling, de elektriciteitsbedrijven aan de gezinnen een bericht sturen om hen erop te wijzen dat twee weken later een vermogensbeperker wordt geplaatst.

In deze gevallen laat de gemeente een sociaal onderzoek instellen ten einde een oplossing voor de problemen uit te werken.

\* *La coupure est évitée.*

Puisque dans cette ordonnance le droit à un minimum d'électricité est reconnu, les coupures sont en fait exclues. Néanmoins la coupure, pour raisons de sécurité, doit être possible selon la procédure actuellement en vigueur (évaluation par un organisme agréé). De même en cas de mauvaise foi (p.ex. de la mauvaise volonté à respecter un plan de paiement, abus du droit minimum) la coupure doit être possible. La compétence de juger de la mauvaise foi incombe aux tribunaux.

## 2. L'intervention des communes est fixée.

En 1984, comme nous l'avons dit plus haut, un Fonds d'entraide a été créé par les sociétés de gaz et d'électricité. Les CPAS des communes, avec lesquels un accord de collaboration a été conclu, reçoivent de ce Fonds d'entraide un montant proportionnel d'entraide, en rapport avec le nombre de ménages qui bénéficient du minimex.

Toutefois, il semble que moins de 20 % des personnes mises en demeure de payer leur consommation d'électricité bénéficient du minimex.

Seule une petite partie est donc connue, assistée et suivie par le CPAS. Il en ressort que la fonction d'accompagnement que l'on a voulu accorder au CPAS pour toutes les personnes mises en demeure, est irréalisable avec l'effectif du personnel et les moyens disponibles.

En 1989, par exemple, les CPAS ont été notifiés de plus de 600.000 mises en demeure, dont une petite partie seulement était identifiable via l'octroi du minimex. Continuer de travailler de la sorte n'a aucun sens.

Le nombre élevé de personnes (plus de 600.000 en 1989) et le fait que toutes celles mises en demeure ne sont pas nécessairement dans le besoin (il s'agit souvent aussi d'oublis et de distraction), nous poussent à mieux préciser l'intervention des communes.

Afin de clarifier cette situation, il conviendrait d'informer le Collège des bourgmestre et échevins de la commune concernée, des ménages chez qui un limiteur de puissance a été placé. Nous prévoyons qu'en cas de non-paiement, 5 jours après la mise en demeure, les entreprises d'électricité feront savoir aux ménages qu'un limiteur de puissance sera placé après un délai de deux semaines.

Dans ces cas, la commune procédera à une enquête sociale afin de trouver une solution aux problèmes.

Rekening houdend met de onbevoegdheid van het Gewest om de gemeenten te verplichten het OCMW hiervoor in te schakelen, wordt het aan de gemeenten overgelaten te bepalen wie met dergelijk onderzoek belast wordt (zie ook het advies van de Raad van State). Het staat de gemeente-overheid uiteraard vrij de voorkeur te geven aan het OCMW, aangezien dit kadert in zijn maatschappelijke dienstverlening.

### 3. De tussenkomst van de elektriciteitsbedrijven krijgt een wettelijke basis.

De waarborg van een minimale levering van elektriciteit is thans niet wettelijk geregeld. Wel staat in de conventies die sedert 1985 jaarlijks tussen de distributiemaatschappijen, de gemeenten en de OCMW's afgesloten worden, dat het OCMW de plaatsing van een vermogensbeperker tot 2 ampère voor sociale gevallen kan aanvragen.

Elke tijdelijke overeenkomst biedt echter slechts een garantie voor een bepaalde duurtijd en houdt geen belofte in voor de toekomst.

Rekening houdend met de afhankelijkheid van de gezinnen, worden er in dit ontwerp aan de elektriciteitsbedrijven tussenkomsten voorgeschreven die een afsluiting moeten vermijden. De plaatsing van een vermogensbeperker door het elektriciteitsbedrijf wordt verplicht in geval van wanbetaling na een welbepaalde termijn. Een afbetalingsplan, dat met het elektriciteitsbedrijf wordt overeengekomen, kan deze plaatsing beletten.

De werkelijke kosten voor de plaatsing vallen ten laste van het elektriciteitsbedrijf. De forfaitaire kosten die hiervoor thans worden aangerekend, bedragen 934 fr. (zonder BTW). De werkelijke kosten kunnen echter oplopen tot  $\pm 25.000$  fr. Ook nu wordt het verschil tussen forfaitaire en werkelijke kosten door de maatschappij gedragen. De gezinnen die zelf een vermogensbeperker aanvragen en in dit kader elke interventie van de gemeente (sociaal onderzoek) weigeren, dragen zelf de plaatsingskosten. Ook kan op basis van het sociaal onderzoek beslist worden dat het gezin de plaatsingskosten zelf moet dragen.

De kosten van het verbruik van twee ampère blijven echter ten laste van de gezinnen. Deze toch vrij lage kosten (max.  $\pm 5.300$  fr. per jaar) kunnen in de betalingsplanning worden opgenomen.

Voor de kosten van het sociaal onderzoek en de begeleiding kan beroep gedaan worden op een gewestelijk Hulpfonds dat door de elektriciteitsbedrijven wordt gevoed.

De werkingsregeling voor het Hulpfonds en de toekenning van de gelden voor de kosten verbonden aan het sociaal onderzoek worden bij Executievebesluiten vastgelegd.

Du fait qu'elle n'a pas la compétence d'obliger les communes à impliquer les CPAS dans cette question, la Région laisse aux communes le soin de décider qui devra se charger de ces enquêtes (voyez également l'avis du Conseil d'Etat). Les autorités communales sont bien entendu libres de donner la préférence au CPAS, vu que ces enquêtes cadrent dans ses prestations de services sociaux.

### 3. L'intervention des entreprises d'électricité se voit accorder une base légale.

Actuellement, la garantie d'une fourniture minimale d'électricité n'est pas réglée légalement. Il est par contre indiqué dans les conventions qui sont signées chaque année depuis 1985 entre les sociétés de distribution, les communes et les CPAS, que le CPAS peut demander le placement d'un limiteur de puissance à 2 ampères, pour les cas sociaux.

Chaque accord temporaire n'offre une garantie que pour une durée déterminée et ne garantit rien pour l'avenir.

Tenant compte de la dépendance des ménages, cet avant-projet prescrit des interventions aux entreprises de l'électricité qui doivent éviter la coupure. Le placement par l'entreprise d'électricité du limiteur de puissance est obligatoire en cas de non-paiement après un délai bien précis. Un plan de paiement, convenu avec l'entreprise d'électricité, peut éviter ce placement.

Les frais de placement réels sont à charge de l'entreprise d'électricité. Les frais forfaitaires pour ce placement, sont de 934 F (sans TVA). Les frais réels peuvent cependant s'élever à  $\pm 25.000$  F. La différence entre les frais forfaitaires et les frais réels sont à charge de la société. Les ménages qui demandent un limiteur de puissance et qui dans ce contexte refusent toute intervention de la commune (enquête sociale), portent les frais de placement. L'enquête sociale peut également mener à la décision que le ménage doit prendre à charge les frais de placement.

Cependant les frais de consommation des deux ampères restent à charge des ménages. Ces frais relativement bas (max.  $\pm 5.300$  F par an) peuvent être repris dans le plan de paiement.

Pour les frais de l'enquête sociale et de l'assistance il est possible d'avoir recours à un Fonds d'entraide régional, alimenté par les entreprises d'électricité.

Les règles de fonctionnement du Fonds d'entraide et l'attribution des fonds pour les frais, liés à l'enquête sociale, sont fixées par des arrêtés de l'Exécutif.

Het advies van de Raad van State werd volledig gevolgd.

In de toelichting bij de artikelen wordt aangehaald op welke wijze dit advies werd geïntegreerd.

Enkel wat betreft de aanhef van het indieningsbesluit van het ontwerp van ordonnantie, deelt de Executieve de mening niet van de afdeling wetgeving.

Ook in het ontwerp van ordonnantie houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (Memorie van toelichting, Dok. BHR A-58/1 - 89/90) werd deze interpretatie weerlegd.

## BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1 vermeldt dat in deze ordonnantie gewestelijke aangelegenheden worden geregeld, zoals bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, namelijk een regeling in verband met de distributie en het plaatselijk vervoer van de elektriciteit en het rationeel gebruik ervan zoals omschreven in artikel 6, § 1, VII, a) en h) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Artikel 2 geeft enkele omschrijvingen om de lezing van de ordonnantie te vergemakkelijken en te verduidelijken.

Artikel 3 voorziet dat elk gezin recht heeft op een minimum aan elektriciteit en dat het elektriciteitsbedrijf bij elk gezin een minimale levering van elektriciteit van 2 ampère waarborgt.

Artikel 4 vermeldt de gevallen waarvoor een afsluiting toch nog mogelijk blijft, met name de bewezen kwade trouw. Om veiligheidsredenen blijft de afsluiting uiteraard ook steeds mogelijk. De Raad van State oordeelt het overbodig hier uitdrukkelijk melding van te maken.

Artikel 5 omschrijft de mogelijkheden voor een gezin met betalingsmoeilijkheden. Dit gezin kan zich via de aangeslotene op eigen initiatief richten tot het elektriciteitsbedrijf om een vermogensbeperker te laten plaatsen.

In artikel 6 wordt de werkwijze na ingebrekestelling opgenomen. De elektriciteitsbedrijven dienen het gezin te verwittigen dat er een vermogensbeperker zal geplaatst worden. Tevens dienen zij - na plaatsing - de gemeenten hiervan in kennis te stellen.

Artikel 7 beschrijft de taak van de gemeenten ten opzichte van de gezinnen met een vermogensbeperker. Meer in het bijzonder wordt bepaald dat de gemeente een sociaal onderzoek laat instellen.

L'avis du Conseil d'Etat a été complètement suivi.

Dans le commentaire des articles est cité de quelle façon cet avis est intégré.

Ce n'est qu'en ce qui concerne le préambule de l'arrêté de présentation du projet d'ordonnance, que l'Exécutif ne peut se rallier à l'opinion de la section législation.

Cette interprétation a également été réfutée dans le projet d'ordonnance portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (Exposé des motifs, Doc. CRB-C A-58/1 - 89-90).

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

L'article 1<sup>er</sup> indique que cette ordonnance règle des matières régionales telles qu'elles sont visées à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, à savoir un règlement relatif à la distribution et au transport local de l'électricité et à son utilisation rationnelle, comme stipulé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, a) et h) de la loi spéciale du 8 août 1980.

L'article 2 donne quelques définitions permettant de faciliter et de préciser la lecture de l'ordonnance.

L'article 3 prévoit que chaque ménage a droit à un minimum d'électricité et que l'entreprise de distribution d'électricité garantit à chaque ménage une fourniture minimale d'électricité de 2 ampères.

L'article 4 mentionne les cas pour lesquels une coupure reste néanmoins possible. Une coupure pour des raisons de sécurité demeure bien entendu toujours possible. Le Conseil d'Etat estime superflu de le spécifier formellement.

L'article 5 décrit les possibilités existantes pour un ménage connaissant des difficultés de paiement. Par le biais de l'abonné ce ménage peut s'adresser directement à l'entreprise d'électricité pour faire placer un limiteur de puissance.

L'article 6 reprend la méthode à suivre après la mise en demeure. Les entreprises d'électricité doivent avertir le ménage qu'un limiteur de puissance sera placé. Après le placement elles doivent en informer les communes.

L'article 7 décrit la tâche des communes concernant les ménages chez qui un limiteur de puissance a été placé. Plus particulièrement, il est stipulé que la commune procède à une enquête sociale.

In artikel 8 wordt voorzien dat de plaatsingskosten van een vermogensbeperker ten laste van het elektriciteitsbedrijf vallen, tenzij in welbepaalde gevallen.

In artikel 9 wordt een Hulpfonds opgericht, dat door de elektriciteitsbedrijven gespijsd en beheerd wordt onder toezicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Artikel 10 sluit de tweede verblijfplaats van de gezinnen uit van het toepassingsgebied van deze ordonnantie.

Artikel 11 tenslotte verplicht de elektriciteitsbedrijven om de tekst van deze ordonnantie af te drukken op elke betalingsherinnering of ingebrekestelling.

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Staatssecretaris bevoegd voor Energie,

V. ANCIAUX

L'article 8 prévoit que les frais de placement du limiteur de puissance sont à charge de l'entreprise d'électricité, sauf dans certains cas bien précis.

Dans l'article 9 est créé un Fonds d'Entraide qui est alimenté par les entreprises d'électricité et, géré sous surveillance de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 10 exclut la seconde résidence des ménages du domaine d'application de la présente ordonnance.

Enfin, l'article 11 oblige les entreprises d'électricité à reproduire le texte de la présente ordonnance sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure.

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Secrétaire d'Etat compétent pour l'Energie,

V. ANCIAUX

## VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

### Voorontwerp van ordonnantie met betrekking tot de minimumlevering van elektriciteit

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Op de voordracht van de Minister van Economie en op initiatief van de Staatssecretaris bevoegd voor Energie,

#### BESLUIT :

De Minister-Voorzitter wordt ermede belast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1.* - Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

*Art. 2.* - In deze ordonnantie wordt bedoeld met :

- gezin : de aangesloten elektriciteitsverbruiker die ofwel een alleenwonende is ofwel samenwonenden zijn, die doorgaans in dezelfde woning in gemeenschap verblijven;
- huishoudelijk verbruik : de distributie van elektriciteit waarvan de nominale spanning lager is dan 70.000 volt en bestemd voor verbruikers waarvoor een tarief van laagspanning voor huishoudelijk gebruik op nationaal vlak van toepassing is;
- maatschappij : de gemeentelijke of intercommunale maatschappij voor elektriciteitsdistributie waarbij het huishouden is aangesloten;
- gemeente : het College van burgemeester en schepenen van de woonplaats van het gezin.

*Art. 3.* - Ieder gezin heeft recht op een minimale en ononderbroken levering van elektriciteit voor huishoudelijk verbruik.

De maatschappijen waarborgen deze levering, beperkt tot een vermogen van 2 ampère.

*Art. 4.* - De maatschappij kan enkel tot afsluiting overgaan in geval er een onmiddellijke bedreiging voor de veiligheid bestaat en, na gerechtelijke beslissing in geval van kwade trouw van het gezin.

*Art. 5.* -

§ 1. Ieder gezin kan zich te allen tijde schriftelijk wenden tot de maatschappij die voor de levering van elektriciteit instaat, ten einde een vermogensbeperker van 2 ampère te laten plaatsen.

De vermogensbeperker van 2 ampère wordt door de maatschappij geplaatst binnen de 8 dagen na de aanvraag.

§ 2. Onmiddellijk na de plaatsing deelt de maatschappij de naam van het betrokken gezin schriftelijk aan de gemeente mee.

§ 3. Een gezin kan, op het ogenblik van de aanvraag, de maatschappij nochtans verzoeken zijn naam niet aan de gemeente mede te delen.

*Art. 6.* - In geval van wanbetaling 5 dagen na de ingebrekestelling, bericht de maatschappij aan het betrokken gezin dat zij 8 dagen later een vermogensbeperker, zoals bepaald in artikel 3, zal plaatsen.

## AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUMIS A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

### Avant-projet d'ordonnance relatif à la fourniture minimale d'électricité

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Economie et sur l'initiative du Secrétaire d'Etat, compétent pour l'Energie,

#### ARRETE :

Le Ministre-Président est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont le texte est le suivant :

*Article 1<sup>er</sup>.* - La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

*Art. 2.* - Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- ménage : le consommateur d'électricité affilié, constitué soit par une personne seule, soit par des personnes vivant normalement ensemble sous le même toit;
- consommation domestique : la distribution d'électricité dont la tension nominale est inférieure à 70.000 volts et qui est destinée aux consommateurs auxquels s'applique, au niveau national, un tarif basse tension pour l'utilisation domestique;
- société : la société communale ou intercommunale pour la distribution d'électricité à laquelle est affilié le ménage;
- commune : le Collège des bourgmestre et échevins du domicile du ménage.

*Art. 3.* - Chaque ménage a droit à une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour consommation domestique.

Les sociétés garantissent cette fourniture, limitée à une puissance de 2 ampères.

*Art. 4.* - La société peut seulement procéder à la coupure en cas de menace immédiate de la sécurité et après décision judiciaire en cas de mauvaise foi du ménage.

*Art. 5.* -

§ 1<sup>er</sup>. A tout moment tout ménage peut s'adresser par écrit à la société chargée de la fourniture d'électricité, afin de faire placer un limiteur de puissance de 2 ampères.

Le limiteur de puissance de 2 ampères est placé par la société dans les 8 jours qui suivent la demande.

§ 2. Immédiatement après le placement, la société communique par écrit le nom du ménage concerné à la commune.

§ 3. Un ménage peut toutefois, au moment de la demande, demander à la société de ne pas communiquer son nom à la commune.

*Art. 6.* - En cas de non-paiement 5 jours après la mise en demeure la société fait savoir au ménage concerné, qu'elle placera 8 jours plus tard un limiteur de puissance, comme prévu dans l'article 3.



Bij blijvende wanbetaling na deze periode van 8 dagen wordt de vermogensbeperker effectief geplaatst, tenzij met de maatschappij een plan tot afbetaling van de schulden werd overeengekomen.

De maatschappij deelt de naam van het betrokken gezin schriftelijk aan de gemeente mee.

*Art. 7.* - De gemeente laat door het OCMW een sociaal onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam, overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, § 2, en artikel 6, derde lid, door de maatschappij wordt meegedeeld, met het doel samen een oplossing voor de problemen uit te werken.

Deze oplossing dient een plan tot afbetaling van de schulden en de begeleiding van het gezin te omvatten.

*Art. 8.* - De kosten van de plaatsing van de vermogensbeperker vallen ten laste van de maatschappij, met uitzondering van deze van de gezinnen bedoeld in artikel 5, § 3, en van de gezinnen waarvoor het sociaal onderzoek heeft uitgewezen dat de tenlasteneming niet is verantwoord.

*Art. 9.* - De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve richt een Hulpfonds op om de kosten voortvloeiend uit artikel 7 te dekken.

De maatschappijen leveren een bijdrage tot dit Hulpfonds. Deze bijdrage wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bepaald, na overleg met de vertegenwoordigers van de leden van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het Hulpfonds wordt door de betrokken maatschappijen beheerd, onder toezicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, die de werking ervan bepaalt.

*Art. 10.* - Deze ordonnantie is niet van toepassing op de tweede verblijfplaats van een gezin.

*Art. 11.* - Op elke betalingsherinnering of ingebrekestelling van een elektriciteitsrekening van een gezin wordt de inhoud van onderhavige ordonnantie weergegeven.

En cas de non-paiement continu après cette période de 8 jours le limiteur de puissance est placé effectivement, sauf si un plan de paiement des dettes a été convenu avec la société.

La société communique par écrit à la commune le nom du ménage concerné.

*Art. 7.* - La commune fait procéder par le CPAS à une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué par la société, conformément aux dispositions de l'article 5, § 2, et de l'article 6, troisième paragraphe dans le but de trouver avec eux une solution aux problèmes.

Cette solution doit comprendre un plan de paiement des dettes et la guidance du ménage.

*Art. 8.* - Les frais de placement du limiteur de puissance sont à charge de la société, à l'exception des frais des ménages prévus dans l'article 5, § 3, ainsi que les frais des ménages pour lesquels l'enquête sociale a démontré, que la prise en charge n'est pas fondée.

*Art. 9.* - L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale crée un Fonds d'Entraide pour les frais découlants de l'article 7.

Les sociétés contribuent annuellement à ce Fonds d'Entraide. Cette contribution est fixée par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, après concertation avec les représentants des membres du Comité de Contrôle d'Electricité et du Gaz de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce Fonds d'Entraide est géré par les sociétés concernées, sous contrôle de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, qui en détermine le fonctionnement.

*Art. 10.* - La présente ordonnance n'est pas applicable à la seconde résidence d'un ménage.

*Art. 11.* - Le contenu de la présente ordonnance est rappelé sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure d'une facture d'électricité d'un ménage.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 24 juli 1990 door de Minister van Economie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit », heeft op 13 september 1990 het volgend advies gegeven :

### STREKKING VAN HET ONTWERP

Het ontwerp heeft tot doel, voor de gezinnen woonachtig in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de levering van een minimale hoeveelheid elektriciteit voor huishoudelijk gebruik te waarborgen.

De maatregelen die ter verwezenlijking van die doelstelling in het ontwerp werden opgenomen, kunnen als volgt worden samengevat :

- er wordt een recht op een minimumlevering van elektriciteit voor huishoudelijk gebruik ingesteld (artikel 3);
- de gevallen worden bepaald waarin niettemin toch tot afsluiting kan worden overgegaan (artikel 4);
- de elektriciteitsmaatschappij krijgt het recht om een vermogensbeperker van 2 ampère te plaatsen, hetzij op verzoek van een gezin met betalingsmoeilijkheden (artikel 5, § 1), hetzij op eigen initiatief in geval van wanbetaling (artikel 6);
- de kosten voor het plaatsen van een vermogensbeperker komen, in principe, ten laste van de elektriciteitsmaatschappij (artikel 8);
- de gemeente moet door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn een sociaal onderzoek laten instellen bij de gezinnen met betalingsmoeilijkheden, ten einde voor die moeilijkheden een oplossing uit te werken (artikel 7) en er wordt een Hulpfonds opgericht om de kosten van die onderzoeken te dekken (artikel 9).

### BEVOEGDHEID VAN HET GEWEST

1. - Het leveren van elektriciteit in laagspanning, op grond van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, wordt beschouwd als een openbare dienst, die zelfs tot overheidsmonopolie (nl. een monopolie van de gemeente) is gemaakt; het karakter van openbare dienst dat de levering van elektriciteit kenmerkt, sluit uit dat de rechtsverhouding tussen de leverancier en de particulier het voorwerp van een adhesiecontract zou kunnen zijn, maar impliceert intendeel dat de leveringsvoorwaarden een reglementair karakter hebben; het beginsel van de continuïteit van de openbare dienst brengt mee dat de leverancier in beginsel verplicht is te allen tijde elektriciteit te leveren (Raad van State, arrest De Leener en Ballon, nr. 30.876 van 27 september 1988, overwegingen 2.3.1. en 3.2.4.1.). De ontwerp-ordonnantie preciseert de omvang van die verplichting ten aanzien van een welbepaalde categorie van verbruikers van elektriciteit. Zij laat het recht van eenieder op maatschappelijk welzijn ten aanzien van de OCMW's onverkort, zelfs wanneer de hulp onder de vorm van een financiële tussenkomst in de kosten van het elektriciteitsverbruik wordt verleend.

In zoverre het ontwerp een minimumlevering van elektriciteit voor huishoudelijk gebruik waarborgt, betreft het « de distributie... van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70.000 volt » in de zin van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 (1).

(1) In de memorie van toelichting wordt ter verantwoording van de bevoegdheid van het Gewest ook nog naar artikel 6, § 1, VII, eerste lid, h) (rationeel energieverbruik), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 verwezen. Die bevoegdheid betreft echter geheel andere aangelegenheden, zoals bijvoorbeeld het gebruik van thermische isolatie in woningen, de bestrijding van het verspillen van energie in de industrie, enz.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale, le 24 juillet 1990, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « relatif au droit à la fourniture minimale d'électricité », a donné le 13 septembre 1990 l'avis suivant :

### OBJET DU PROJET

Le projet a pour objet de garantir, aux ménages demeurant dans la Région de Bruxelles-Capitale, la fourniture d'une quantité minimale d'électricité pour la consommation domestique.

Les mesures inscrites dans le projet en vue de la réalisation de cet objectif peuvent être résumées comme suit :

- il est instauré un droit à une fourniture minimale d'électricité pour consommation domestique (article 3);
- les cas sont déterminés dans lesquels il peut néanmoins être procédé à la coupure (article 4);
- la société d'électricité se voit accorder le droit de placer un limiteur de puissance de 2 ampères, soit à la demande d'un ménage qui éprouve des difficultés de paiement (article 5, § 1<sup>er</sup>), soit d'initiative en cas de non-paiement (article 6);
- les frais de placement d'un limiteur de puissance sont, en principe, à la charge de la société d'électricité (article 8);
- la commune doit faire procéder par le Centre public d'Aide sociale à une enquête sociale auprès des ménages éprouvant des difficultés de paiement, dans le but de trouver une solution à ces difficultés (article 7) et il est créé un Fonds d'Entraide pour couvrir les frais de ces enquêtes (article 9).

### COMPETENCE DE LA REGION

1. - Sur la base de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, la fourniture d'électricité en basse tension est considérée comme un service public, érigé même en monopole de l'autorité publique (à savoir, un monopole des communes); le caractère de service public de la fourniture d'électricité exclut que le rapport de droit entre le fournisseur et le particulier puisse faire l'objet d'un contrat d'adhésion, mais implique au contraire que les conditions de fourniture revêtent un caractère réglementaire; le principe de la continuité du service public emporte que le fournisseur est en principe tenu en tout temps de fournir de l'électricité (Conseil d'Etat, arrêt De Leener et Ballon, n° 30.876 du 27 septembre 1988, considérants 2.3.1. et 3.2.4.1.). L'ordonnance en projet précise l'étendue de cette obligation à l'égard d'une catégorie bien déterminée de consommateurs d'électricité. Elle n'affecte en rien le droit au bien-être social que chacun peut revendiquer auprès des CPAS, même si l'aide est accordée sous la forme d'une intervention financière dans les frais de la consommation d'électricité.

Dans la mesure où le projet garantit une fourniture minimale d'électricité pour la consommation domestique, il est relatif à « la distribution... d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70.000 volts », au sens de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 1<sup>er</sup>, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il a été modifié par la loi du 8 août 1988 (1).

(1) En vue de justifier la compétence de la Région, l'exposé des motifs se réfère au surplus à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 1<sup>er</sup>, h) (utilisation rationnelle de l'énergie), de la loi spéciale du 8 août 1980. Toutefois, cette compétence est relative à des matières tout à fait différentes, notamment l'utilisation de l'isolation thermique dans les habitations, la lutte contre le gaspillage d'énergie dans l'industrie, etc.

In die mate is het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dus bevoegd voor het treffen van de ontworpen regeling krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, luidens welke bepaling het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest immers dezelfde bevoegdheden heeft als het Vlaamse en het Waalse Gewest.

2. - De bepalingen van het ontwerp die erop gericht zijn de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn te verplichten een sociaal onderzoek in te stellen (artikelen 5, §§ 2 en 3, 6, derde lid, en 7), alsmede de bepaling welke de financiering van die onderzoeken beoogt te regelen (artikel 9), gaan echter de bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te buiten.

De bevoegdheid met betrekking tot het beleid inzake maatschappelijk welzijn werd door artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de Gemeenschappen opgedragen en in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd die bevoegdheid, met toepassing van artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet, door artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen opgedragen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Een uitzondering op die principiële bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft « de regelen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn », voor welke aangelegenheid de Staat bevoegd is gebleven.

Er valt echter geen enkel voorschrift aan te wijzen dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het recht verleent om, ook al zij het langs de gemeente om, openbare centra voor maatschappelijk welzijn met een opdracht te belasten. Er kan in dit verband worden op gewezen, dat artikel 57, achtste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn enkel bepaalt dat het OCMW de taken uitvoert welke hem « door de wet, de Koning of de gemeenteoverheid worden toevertrouwd ». Met andere woorden een gemeente zou wel uit eigen beweging het OCMW met een sociaal onderzoek kunnen gelasten, een Gewest kan een gemeente echter niet verplichten het OCMW met een dergelijk onderzoek te gelasten.

De onbevoegdheid van het Gewest om sociale onderzoeken te doen bevelen, ontnemt aan de bepaling van het ontwerp waarbij een Hulpfonds wordt opgericht ter financiering van die onderzoeken haar bestaansreden. Het zou overigens een Gewest evenmin toekomen om aan derden verplichtingen op te leggen ter financiering van door OCMW's te vervullen opdrachten.

De artikelen 5, §§ 2 en 3, 6, derde lid, 7 en 9 dienen derhalve te worden geschrapt.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Aanhef

Luidens de aanhef van het indieningsbesluit van de ontwerpordonnantie, zou dat besluit worden getroffen « op de voordracht van de Minister van Economie en op initiatief van de Staatssecretaris bevoegd voor Energie ».

Bovendien hebben de voornoemde Minister en Staatssecretaris ook met een gezamenlijk schrijven de Raad van State om advies verzocht.

De Raad van State heeft in het advies L. 19.894 van 19 september 1990 over een voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest « inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » een uitvoerig onderzoek gewijd aan de bevoegdheid van de Gewestelijke Staatssecretarissen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om wetgevende initiatieven te nemen.

Dans cette mesure, la Région de Bruxelles-Capitale est, dès lors, compétente pour édicter la réglementation en projet, et cela en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, aux termes duquel la Région de Bruxelles-Capitale a, en effet, les mêmes compétences que la Région wallonne et la Région flamande.

2. - Les dispositions du projet qui ont pour objet d'obliger les Centres publics d'Aide sociale à procéder à une enquête sociale (articles 5, §§ 2 et 3, 6, alinéa 3, et 7), ainsi que la disposition qui vise à régler le financement de ces enquêtes (article 9), excèdent cependant la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 a confié aux Communautés la compétence relative à la politique d'aide sociale, et, en application de l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution, dans la Région de Bruxelles-Capitale cette compétence est confiée à la Commission communautaire commune par l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Une exception à cette compétence de principe des Communautés et de la Commission communautaire commune est constituée par « les règles organiques des centres publics d'aide sociale », matière pour laquelle l'Etat est resté compétent.

Il n'existe cependant aucune prescription accordant à la Région de Bruxelles-Capitale le droit de charger les centres publics d'aide sociale d'une mission, fût-ce par le truchement de la commune. Il peut être signalé, à cet égard, que l'article 57, alinéa 8, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, dispose que le CPAS « effectue les tâches qui lui sont confiées par la loi, le Roi ou l'autorité communale ». En d'autres termes, si une commune pourrait effectivement, d'initiative, charger le CPAS d'une enquête sociale, la Région ne peut pas, par contre, contraindre une commune à charger le CPAS d'une telle enquête.

L'incompétence de la Région pour faire ordonner des enquêtes sociales enlève sa raison d'être à la disposition du projet, créant un Fonds d'entraide en vue du financement de ces enquêtes. Il n'appartiendrait d'ailleurs pas non plus à la Région d'imposer des obligations à des tiers en vue du financement de missions à accomplir par les CPAS.

Il conviendrait, dès lors, de supprimer les articles 5, §§ 2 et 3, 6, alinéa 3, 7 et 9.

## EXAMEN DU TEXTE

### Préambule

Aux termes du préambule de l'arrêté de présentation de l'ordonnance en projet, cet arrêté serait pris « sur (la) proposition du Ministre de l'Economie et sur (lire : à) l'initiative du Secrétaire d'Etat, compétent pour l'Energie ».

Au surplus, le Ministre et le Secrétaire d'Etat précités ont également demandé l'avis du Conseil d'Etat dans une lettre commune.

Dans son avis L. 19.894 du 19 septembre 1990 sur un avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale « sur l'accès à l'information relative à l'environnement, dans la Région de Bruxelles-Capitale », le Conseil d'Etat a consacré un examen circonstancié à la compétence des Secrétaires d'Etat régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale de prendre des initiatives législatives.

In casu kan worden volstaan met het in herinnering brengen van de conclusie waartoe de Raad van State in het voornoemde onderzoek kwam. Deze luidde als volgt :

« Aldus geldt voor de bevoegdheid van de Gewestelijke Staatssecretaris een tweevoudige beperking : zijn taken moeten worden bepaald door het lid van de Executieve aan wie hij is toegevoegd en het kunnen slechts voorbereidende of uitvoerende taken zijn.

Een zodanige bevoegdheid houdt geen recht van initiatief in. »

Toegepast op de onderhavige zaak, betekent zulks dat de Staatssecretaris bevoegd voor Energie niet bevoegd was om de adviesaanvraag mede in te dienen (?) en dat in de aanhef van het indieningsbesluit de woorden « en op initiatief van de Staatssecretaris bevoegd voor Energie » moeten worden geschrapt.

#### Artikel 2

1. - Men stelle de definitie van « gezin » beter als volgt :

« de aangesloten elektriciteitsverbruiker en de personen die samen met hem in de betrokken woning hun hoofdverblijf hebben ».

2. - Het zou meer in overeenstemming zijn met het bepaalde in de artikelen 5 en volgende van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening de term « elektriciteitsbedrijf » te gebruiken in plaats van « maatschappij », welke term dan als volgt zou kunnen worden gedefinieerd : « de gemeentelijke regie of de intercommunale vereniging voor elektriciteitsdistributie waarbij de elektriciteitsverbruiker aangesloten is ».

3. - Het is overbodig in het ontwerp de term « gemeente » te definiëren.

#### Artikel 4

Het is overbodig in het raam van het huidig ontwerp uitdrukkelijk te bepalen dat tot afsluiting kan worden overgegaan in geval er een onmiddellijke bedreiging voor de veiligheid bestaat.

Ten einde gevaarlijke redeneringen a contrario te vermijden, is het bovendien niet wenselijk het artikel te redigeren onder de vorm van een opsomming van de enige gevallen (« De maatschappij kan enkel... ») waarin het elektriciteitsbedrijf tot afsluiting kan overgaan.

Er wordt in overweging gegeven het artikel als volgt te stellen :

« Bij wanbetaling kan door het elektriciteitsbedrijf enkel tot afsluiting worden overgegaan na gerechtelijke beslissing waarbij de kwade trouw van het gezin wordt vastgesteld. »

#### Artikel 5

Luidens paragraaf 1 van deze bepaling kan ieder gezin te allen tijde de plaatsing van een vermogensbeperker vragen.

(?) Zie in dezelfde zin : Raad van State, advies L. 19.820 van 15 juni 1990 over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve « houdende verbod van het gebruik van herbiciden op openbare eigendommen ».

Il peut suffire en l'espèce de rappeler la conclusion à laquelle le Conseil d'Etat a abouti à l'occasion de l'examen précité. Cette conclusion était la suivante :

« Ainsi, la compétence du Secrétaire d'Etat régional connaît une double limite : ses tâches doivent être fixées par le membre de l'Exécutif auquel il est adjoint et elles ne peuvent être que de préparation ou d'exécution.

Pareille compétence n'inclut pas le droit d'initiative. »

Si l'on fait application de ce qui précède à la présente affaire, il en résulte que le Secrétaire d'Etat compétent pour l'Energie n'était pas compétent pour contresigner la demande d'avis (?) et que, dans le préambule de l'arrêté de présentation, les mots « et sur l'initiative du Secrétaire d'Etat, compétent pour l'Energie » doivent être supprimés.

#### Article 2

1. - La définition du « ménage » serait mieux rédigée comme suit :

« le consommateur d'électricité abonné et les personnes ayant avec lui leur résidence principale dans l'habitation concernée ».

2. - Il serait plus conforme aux dispositions des articles 5 et suivants de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, de faire usage des termes « entreprise d'électricité » au lieu de « société », les termes précités pouvant être définis comme « la régie communale ou l'association intercommunale de distribution d'électricité à laquelle le consommateur d'électricité est abonné ».

3. - Il est superflu de définir dans le projet le terme « commune ».

#### Article 4

Il est superflu de prévoir expressément dans le cadre du présent projet qu'il peut être procédé à la coupure si la sécurité se trouve directement menacée.

Afin d'éviter de périlleux raisonnements a contrario, il ne paraît pas souhaitable, au surplus, de rédiger l'article sous la forme d'une énumération des seuls cas (« L'entreprise d'électricité peut seulement... ») dans lesquels l'entreprise d'électricité peut procéder à la coupure.

Il est suggéré de rédiger cet article comme suit :

« En cas de non-paiement, l'entreprise d'électricité ne peut procéder à la coupure qu'après décision judiciaire ayant constaté la mauvaise foi du ménage. »

#### Article 5

Aux termes du paragraphe 1<sup>er</sup> de cette disposition, tout ménage peut demander à tout moment le placement d'un limiteur de puissance.

(?) Voir dans le même sens : Conseil d'Etat, avis L. 19.820 du 15 juin 1990 sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale « portant interdiction de l'emploi d'herbicides sur les biens publics ».

Bij dat voorschrift rijzen onder meer de vragen wie namens het gezin mag optreden (alleen de aangeslotene? ook andere leden van het gezin? alle andere leden van het gezin of slechts bepaalde leden?) en wat er dient te gebeuren wanneer verschillende leden mogen optreden maar zij het oneens zijn.

Al die vragen zullen in de tekst van het ontwerp tot klaarheid moeten worden gebracht.

#### Artikel 6

De in het eerste lid voorkomende verwijzing naar artikel 3 dient te vervallen, daar er in dat artikel geen sprake is van een vermogensbepker.

#### Artikel 8

Bijkens de memorie van toelichting (blz. 5) bedragen de kosten die forfaitair worden aangerekend voor het plaatsen van een vermogensbepker 934 fr. (zonder BTW), maar lopen de werkelijke kosten op tot  $\pm$  25.000 fr. Uit de tekst van het ontwerp, noch uit de memorie van toelichting valt echter op te maken welk van beide tarieven zal worden aangerekend in het geval bedoeld in artikel 8.

#### Artikel 11

Het verdient aanbeveling in dit artikel te schrijven :

« ... wordt de tekst (niet : de inhoud) van deze (niet : onderhavige) ordonnantie afgedrukt (niet : weergegeven) ».

#### Slotopmerking

Zoals de Franse tekst van het ontwerp geformuleerd is, wekt hij de indruk dat het om een letterlijke vertaling van de Nederlandse gaat. Hij zou grondig moeten worden omgewerkt uit een oogpunt van een correct taalgebruik.

De kamer was samengesteld uit

de heren J. NIMMEGEERS, Kamervoorzitter,  
J. VERMEIRE, Staatsraad,  
Mevrouw S. VANDERHAEGEN, Staatsraad,  
de heren G. SCHRANS, Assessor van de afdeling wetgeving,  
E. WYMEERSCH, Assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw F. LIEVENS, Griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Nimmegeers.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. Seutin, adjunct-auditeur.

De Griffier,

De Voorzitter,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.

Cette disposition soulève notamment les questions de savoir qui peut agir au nom du ménage (l'abonné seul? d'autres membres du ménage également? tous les autres membres du ménage, ou seulement certains d'entre eux?) et ce qu'il convient de faire lorsque, plusieurs membres du ménage pouvant agir, ils se trouvent en désaccord entre eux.

Le texte du projet devrait fournir une réponse claire à toutes ces questions.

#### Article 6

La référence à l'article 3 figurant à l'alinéa 1<sup>er</sup> doit être omise, cet article ne faisant aucune mention d'un limiteur de puissance.

#### Article 8

Selon l'exposé des motifs (p. 5), les frais forfaitaires pour le placement d'un limiteur de puissance s'élèvent à 934 F (sans TVA). Toutefois, les frais réels s'élèvent à  $\pm$  25.000 F. Ni le texte du projet, ni l'exposé des motifs permettent de déterminer lequel de ces deux tarifs sera appliqué dans le cas visé à l'article 8.

#### Article 11

Il est recommandé dans cet article d'écrire :

« Le texte (et non : Le contenu) de la présente ordonnance est reproduit sur... ».

#### Remarque finale

Le texte français du projet, tel qu'il est formulé, porte à croire qu'il s'agit d'une traduction littérale du texte néerlandais. Il conviendrait de le remanier fondamentalement du point de vue de la correction de la langue.

La chambre était composée de

Messieurs J. NIMMEGEERS, Président de chambre,  
J. VERMEIRE, Conseiller d'Etat,  
Madame S. VANDERHAEGEN, Conseiller d'Etat,  
Messieurs G. SCHRANS, Assesseur de la section de législation,  
E. WYMEERSCH, Assesseur de la section de législation,

Madame F. LIEVENS, Greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Nimmegeers.

Le rapport a été présenté par M. B. Seutin, auditeur adjoint.

Le Greffier,

Le Président,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE  
met betrekking tot het recht  
op een minimumlevering van elektriciteit**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Op de voordracht van de Minister van Economie en op initiatief van de Staatssecretaris bevoegd voor Energie,

**BESLUIT :**

De Minister-Voorzitter wordt ermede belast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1.* - Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

*Art. 2.* - In deze ordonnantie wordt bedoeld met :

- gezin : de aangesloten elektriciteitsverbruiker en de personen die samen met hem in de betrokken woning hun hoofdverblijf hebben;
- huishoudelijk verbruik : de distributie van elektriciteit waarvan de nominale spanning lager is dan 70.000 volt en bestemd voor verbruikers waarvoor een tarief van laagspanning voor huishoudelijk gebruik op nationaal vlak van toepassing is;
- elektriciteitsbedrijf : gemeentelijke regie of de intercommunale vereniging voor elektriciteitsdistributie waarbij de elektriciteitsverbruiker aangesloten is.

*Art. 3.* - Ieder gezin heeft recht op een minimale en ononderbroken levering van elektriciteit voor huishoudelijk verbruik.

De elektriciteitsbedrijven waarborgen deze levering, beperkt tot een vermogen van 2 ampère.

*Art. 4.* - Bij wanbetaling kan door het elektriciteitsbedrijf enkel tot afsluiting worden overgegaan na gerechtelijke beslissing waarbij de kwade trouw van het gezin wordt vastgesteld.

*Art. 5.* -

§ 1. Iedere aangeslotene kan zich te allen tijde schriftelijk wenden tot het elektriciteitsbedrijf, ten einde een vermogensbeperker van 2 ampère te laten plaatsen.

De vermogensbeperker van 2 ampère wordt door het elektriciteitsbedrijf geplaatst binnen de 2 weken na de aanvraag.

**PROJET D'ORDONNANCE  
relatif au droit  
à la fourniture minimale d'électricité**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Economie et sur l'initiative du Secrétaire d'Etat, compétent pour l'Energie,

**ARRETE :**

Le Ministre-Président est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont le texte est le suivant :

*Article 1<sup>er</sup>.* - La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

*Art. 2.* - Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- ménage : le consommateur d'électricité abonné et les personnes ayant avec lui leur résidence principale dans l'habitation concernée;
- consommation domestique : la distribution d'électricité dont la tension nominale est inférieure à 70.000 volts et qui est destinée aux consommateurs auxquels s'applique, au niveau national, un tarif basse tension pour l'utilisation domestique;
- entreprise d'électricité : la régie communale ou l'association intercommunale de distribution d'électricité à laquelle le consommateur d'électricité est abonné.

*Art. 3.* - Chaque ménage a droit à une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation domestique.

Les entreprises d'électricité garantissent cette fourniture, limitée à une puissance de 2 ampères.

*Art. 4.* - En cas de non-paiement, l'entreprise d'électricité ne peut procéder à la coupure qu'après décision judiciaire ayant constaté la mauvaise foi du ménage.

*Art. 5.* -

§ 1<sup>er</sup>. A tout moment tout abonné peut s'adresser par écrit à l'entreprise d'électricité, afin de faire placer un limiteur de puissance de 2 ampères.

Le limiteur de puissance de 2 ampères est placé par l'entreprise d'électricité dans les 2 semaines qui suivent la demande.

§ 2. Onmiddellijk na de plaatsing deelt het elektriciteitsbedrijf de naam van het betrokken gezin schriftelijk aan de gemeente mee.

§ 3. De aangesloten verbruiker kan, op het ogenblik van de aanvraag, het elektriciteitsbedrijf nochtans verzoeken zijn naam niet aan de gemeente mede te delen.

*Art. 6.* — In geval van wanbetaling 5 dagen na de ingebrekestelling, bericht het elektriciteitsbedrijf aan het betrokken gezin dat zij 2 weken later een vermogensbepiker van 2 ampère zal plaatsen.

Bij blijvende wanbetaling na deze periode van 2 weken wordt de vermogensbepiker effectief geplaatst, tenzij met het elektriciteitsbedrijf een plan tot afbetaling van de schulden werd overeengekomen.

Het elektriciteitsbedrijf deelt de naam van het betrokken gezin schriftelijk aan de gemeente mee.

*Art. 7.* — De gemeente laat een sociaal onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam, overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, § 2, en artikel 6, derde lid, door het elektriciteitsbedrijf wordt meegegeeld, met het doel samen een oplossing voor de problemen uit te werken.

Deze oplossing dient een plan tot afbetaling van de schulden en de begeleiding van het gezin te omvatten.

*Art. 8.* — De werkelijke kosten van de plaatsing van de vermogensbepiker vallen ten laste van het elektriciteitsbedrijf, met uitzondering van de plaatsingskosten bij de gezinnen bedoeld in artikel 5, § 3, en de gezinnen waarvoor het sociaal onderzoek heeft uitgewezen dat de tenlasteneming niet is verantwoord.

*Art. 9.* — De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve richt een Hulpfonds op om de kosten voortvloeiend uit artikel 7 te dekken.

De elektriciteitsbedrijven leveren een bijdrage tot dit Hulpfonds. Deze bijdrage wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bepaald, na overleg met de vertegenwoordigers van de leden van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het Hulpfonds wordt door de betrokken elektriciteitsbedrijven beheerd, onder toezicht van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, die de werking ervan bepaalt.

*Art. 10.* — Deze ordonnantie is niet van toepassing op de tweede verblijfplaats van een gezin.

§ 2. Immédiatement après le placement, l'entreprise d'électricité communique par écrit le nom du ménage concerné à la commune.

§ 3. Le consommateur abonné peut toutefois, au moment de la demande, demander à l'entreprise d'électricité de ne pas communiquer son nom à la commune.

*Art. 6.* — En cas de non-paiement 5 jours après la mise en demeure l'entreprise d'électricité fait savoir au ménage concerné, qu'elle placera 2 semaines plus tard un limiteur de puissance de 2 ampères.

En cas de non-paiement continu après cette période de 2 semaines le limiteur de puissance est placé effectivement, sauf si un plan de paiement des dettes a été convenu avec l'entreprise d'électricité.

L'entreprise d'électricité communique par écrit à la commune le nom du ménage concerné.

*Art. 7.* — La commune fait procéder à une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué par l'entreprise d'électricité, conformément aux dispositions de l'article 5, § 2, et de l'article 6, troisième paragraphe, dans le but de trouver avec eux une solution aux problèmes.

Cette solution doit comprendre un plan de paiement des dettes et l'assistance du ménage.

*Art. 8.* — Les frais réels de placement du limiteur de puissance sont à charge de l'entreprise d'électricité, à l'exception des frais de placement des ménages prévus dans l'article 5, § 3, ainsi que des ménages pour lesquels l'enquête sociale a démontré, que la prise en charge n'est pas fondée.

*Art. 9.* — L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale crée un Fonds d'Entraide pour les frais découlants de l'article 7.

Les entreprises d'électricité contribuent annuellement à ce Fonds d'Entraide. Cette contribution est fixée par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, après concertation avec les représentants des membres du Comité de Contrôle d'Electricité et du Gaz de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce Fonds d'Entraide est géré par les entreprises d'électricité concernées, sous contrôle de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, qui en détermine le fonctionnement.

*Art. 10.* — La présente ordonnance n'est pas applicable à la seconde résidence d'un ménage.

*Art. 11.* - Op elke betalingsherinnering of ingebrekestelling van een elektriciteitsrekening van een gezin wordt de tekst van deze ordonnantie afgedrukt.

Gegeven te Brussel, op 6 december 1990.

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Staatssecretaris voor Energie,

V. ANCIAUX

*Art. 11.* - Le texte de la présente ordonnance est reproduit sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure d'une facture d'électricité d'un ménage.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1990.

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Secrétaire d'Etat pour l'Energie,

V. ANCIAUX